

UNIVERZITA PALACKÉHO V OLOMOUCI

FILOZOFICKÁ FAKULTA

KATEDRA ROMANISTIKY

**Las canciones populares manchegas en el contexto
geográfico, histórico y cultural de
La Mancha**

Bakalářská práce

Vypracovala: Marie Mayerová

Vedoucí práce: Bc. Fabiola Cervera Garcés

Olomouc 2010

Prohlašuji, že předloženou bakalářskou práci jsem zpracovala samostatně, bez cizí pomoci a za použití zdrojů uvedených v bibliografii.

V Olomouci _____

podpis

Me gustaría agradecer a Bc. Fabiola Cervera Garcés por sus consejos y consultaciones.

Índice

La introducción	4
1. La definición histórica, geográfica y climática de La Mancha	8
1.1. ¿ La Mancha o Castilla-La Mancha ?	8
1.2. Historia de La Mancha	10
1.3. Geografía	10
1.4. Clima	11
2. La naturaleza y los cultivos manchegos en la canción popular	12
2.1. Flora y fauna	12
2.2. Los animales salvajes y las plantas “no cultivadas por el hombre“	12
2.3. Los cultivos y animales criadas en La Mancha	14
3. La cocina manchega	18
4. El paisaje y su impacto en el carácter de la gente manchega	20
4.1. La impresión total del paisaje	21
4.2. Carácter de los habitantes	23
4.2.1. Los dos tipos manchegos cervantinos	23
4.2.2. El carácter del hombre manchego respecto al carácter del paisaje	24
4.2.3. El Pueblo	26
5. La sociedad en La Mancha	26
5.1. La jerarquía social	26
5.2. Los Pastores y cabreros	27
5.2.1. El Ganado	28
5.3. Los Carreteros	28
5.4. Labradores y gañanes	29
5.5. Los Molineros	30
5.6. Mujer Manchega	32
6. Las canciones populares	32
6.1. La canción popular	32
6.2. El carácter de las canciones manchegas	33
6.3. Clasificación de las canciones manchegas	34
6.3.1. Seguidillas	34
6.3.2. Fandango	35
6.3.3. Jotas	36
6.3.4. Rondeñas	39
6.3.5. Torrás	39
6.3.6. Gañaneras	39
6.3.7. Canciones de ronda	40
6.3.8. Canciones de quintos	40
6.3.9. Los mayos	41
6.3.10. Villancicos y aguilanderos	42
6.3.11. Canciones de laboreo	42
6.3.12. Canciones Religiosas	43
6.3.13. Canciones de corro	44
6.3.14. Canciones de baile y tanguillo manchego	44
La conclusión	46
ANNOTATION	49
ANOTACE	50
Bibliografía	51

La introducción

Es difícil determinar que parte de España caracterizaría más su esencia. España es un país muy variado tanto geográficamente como culturalmente. Para mí la esencia de lo español sería sobre todo Castilla. La primera universidad en España se fundó en Castilla (Salamanca). Castilla dio el nombre a la lengua española: castellano, que en su forma más pura la encontraremos en Castilla. En Castilla surge la literatura más antigua escrita en castellano. Aquí se sitúa el argumento de libros como por ejemplo *Lazarillo de Tormes*, *La vida Del Buscón* de Quévedo y *El ingenioso hidalgo Don Quijote de La Mancha* de Miguel de Cervantes que tras su libro hizo conocida la región de La Mancha fuera de las fronteras de España. Yo tuve la oportunidad de conocer la comarca histórica castellana de La Mancha sobre todo la parte noroeste. Estuve fascinada por la dureza de las condiciones naturales de la región, con la tenacidad de la gente y con el paisaje severo. Como me interesa el folklore en general desde hace mucho tiempo, tenía ganas de conocer un trozo de folklore Español también. Encontré un grupo de gente mayor que bailaban los bailes tradicionales manchegos en Toledo e iba a bailar con ellos el fandango, las seguidillas y la jota manchega.

Me entristece la imagen de la música tradicional que tienen muchos extranjeros sobre España. Muchos turistas conocen solamente el flamenco y no tienen ninguna idea del folclore en otras regiones de España. Quiero mostrar que el folclore español no es solamente el flamenco, que es tradicional en Andalucía y en Murcia. Las canciones y danzas populares de La Mancha no son tan conocidas como el flamenco no obstante tienen su belleza y gracia. Esconden sentimientos y el alma de la gente manchega. Las canciones populares manchegas son testimonios de la vida tradicional de la gente manchega. Documentan su vida cotidiana en el campo, sus pasiones, emociones y deseos, amores y también reflejan tanto las condiciones naturales como socioeconómicas. Las danzas manchegas en general no son tan bruscas, coléricas y melancólicas y libres como el baile de flamenco sino que son más alegres, tiernas y, más cuadradas. Entiendo que a mucha gente joven manchega no le guste su folclore, porque les parece demasiado agrícola, primitivo hasta tonto y espantoso. Ellos no están orgullosos de sus antecesores que trabajaban duro para ganar su pan con el sudor de la frente porque según los valores de hoy en día trabajar manualmente está infravalorado y se aprecia más el trabajo intelectual.

En este trabajo voy a buscar la relación de las canciones populares manchegas con el clima y medio ambiente del región de La Mancha, y con la cultura y sociedad tradicional. Pienso que es importante acercarse a este tema con un hilo narrativo de causas y

consecuencias. “Para conocer el folklore de un determinado entorno, es necesario estudiar el medio ambiente geográfico que lo rodea, puesto que estos factores influyen directamente en la psicología de las gentes y en las producciones artísticas que ellos mismos realizan.”¹

Al principio del trabajo pongo una estrofa de una jota manchega, que brevemente y acertadamente describe La Mancha. Nos dice que es lo que más se produce en La Mancha: el vino, aceite, pan y tocino. Estos productos se han producido gracias a ciertas condiciones climáticas e influyen en la cocina tradicional. Estos versos también nos indican cuales serían los oficios tradicionales en La Mancha. Al final de la estrofa La Mancha obtiene una denominación “La tierra de Don Quijote”. Don Quijote es un libro de Cervantes que describe La Mancha tradicional en el siglo XVI y define los dos tipos opuestos manchegos. Cómo este libro es universalmente conocido el pueblo manchego está orgulloso de él.

En el primer capítulo quería aclarar cual es la diferencia entre la región de La Mancha y la comunidad autónoma de Castilla-La Mancha porque se suele confundir. Voy a continuar con la breve historia de La Mancha para que sitúe la región en el tiempo. La Mancha es una comarca histórica que surge en el siglo XVI, pero hace mucho tiempo que oficialmente ya no existe. Luego defino La Mancha geográficamente y describo su clima para que tengamos una imagen de las condiciones de vida en la zona.

El capítulo segundo se encadena lógicamente al primer capítulo. Las condiciones climáticas y geográficas influyen en la vida de las plantas y animales salvajes y también determinan lo que se puede cultivar y que animales se pueden criar. Lo documentó con las canciones en las cuales figuran las plantas o animales tanto como una metáfora, una inspiración o solo el fondo de la canción. Voy a buscar los símbolos en estas canciones y también comentaré en algunas expresiones manchegas.

En el tercer capítulo me gustaría caracterizar la cocina tradicional manchega. Voy a hablar de lo que influyó la culinaria manchega y cuales son los productos más típicos de La Mancha. Describiré los platos típicos campestres e introduzco algunas canciones que cantan de ellos.

El capítulo cuarto no habla de las canciones mismas sino que analiza el carácter del paisaje y su relación con el carácter de los habitantes de La Mancha. Introduzco este capítulo para entender mejor al carácter de los habitantes de La Mancha. Voy a citar las impresiones que tenían varios escritores del paisaje manchego. Después lo concluyo y encadeno con el

¹ Azahara Arévalo: “Importancia del Folklore Musical como Práctica Educativa”, Revista Electr. de LEEME (Lista Europea Electrónica de Música en la Educación) N° 23 (Junio, 2009). en línea <http://musica.rediris.es/leeme>

análisis del carácter manchego y explico las relaciones entre el paisaje y el carácter de la gente manchega.

El capítulo quinto narra de la sociedad tradicional manchega. Primero me preocupo por la jerarquía social y desarrollo el fenómeno de los hidalgos. Luego voy a describir los oficios más tradicionales en La Mancha y cómo aparecen en las canciones populares manchegas. Los oficios que tenían una mayor importancia en La Mancha fueron pastores y cabreros, los carreteros, los labradores y molineros. Voy a investigar que nos cuentan las canciones populares manchegas de estos. Al fin del capítulo me dedico a la mujer manchega. Voy a describir su función en la sociedad y las ocupaciones tradicionalmente femeninas.

El último capítulo es el capítulo más largo que se concentra en las mismas canciones populares. Primero defino la canción popular en general y luego intento caracterizar la canción popular manchega. Voy a seguir con la clasificación de las canciones manchegas. Las canciones populares manchegas divergen tanto en la forma musical, en algunos casos también en la forma del baile así como en la temática su origen y función. Más me dedico a las seguidillas, fandango y jota que yo considero los bailes más populares y más típicos de La Mancha. También describiré otros tipos de canciones populares manchegas como las rondeñas, torrás, gañaneras, canciones de ronda, canciones de quintos, de los mayos, villancicos, canciones de laboreo, canciones religiosas, canciones de corro y las canciones de baile y tanguillo manchego.

A La Mancha manchega

que hay mucho vino

mucho pan mucho aceite,

mucho tocino.

Y si vas a La Mancha no te alborotes

porque vas a la tierra de don Quijote.

1. La definición histórica, geográfica y climática de La Mancha

1.1. ¿ La Mancha o Castilla-La Mancha ?

Castilla-La Mancha es una comunidad autónoma española que está formada por las provincias de Albacete, Ciudad Real, Cuenca, Guadalajara y Toledo. Linda con Castilla y León, Comunidad de Madrid, Aragón, Comunidad Valenciana, Región de Murcia, Andalucía y Extremadura. Es la heredera de la comarca histórica Castilla la Nueva que fue formada con la división territorial española en el año 1833. Castilla la Nueva incorporaba también la provincia de Madrid que luego constituyó una comunidad uniprovincial en la división posterior de España a la promulgación de la Constitución de 1978 con la que se incorpora la parte de la provincia de Albacete, que antes formaba parte de Murcia.²

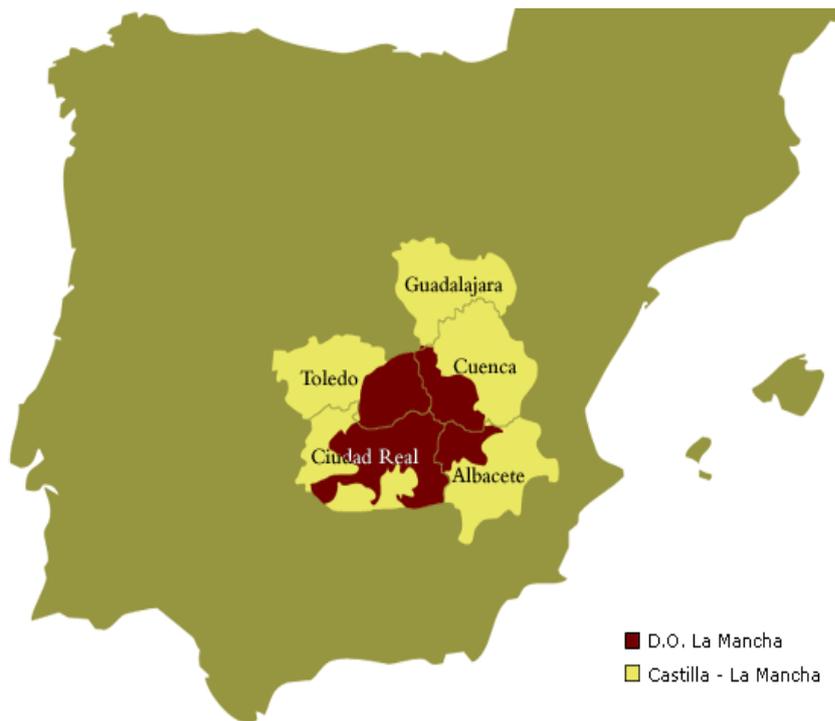
La Mancha es una comarca histórica situada en la comunidad autónoma de Castilla-La Mancha que está situada en el centro de España. La Mancha abarca una buena parte de las provincias de Albacete, Ciudad Real, Cuenca y Toledo. Se caracteriza por su llanura, tierra seca y la sociedad tradicionalmente agrícola. La región de La Mancha tiene su propia herencia folclórica en la que podemos incluir las canciones populares, las danzas tradicionales sobre todo la jota manchega y las seguidillas, el traje tradicional y las costumbres. La cocina tradicional manchega está basada en el aceite de oliva, trigo, tocino, vino, ajo y varias verduras y carne sobre todo la ternera, el conejo y perdiz.³ La Mancha se hizo famosa mundialmente por el libro de Miguel de Cervantes: *El Ingenioso hidalgo Don Quijote de La Mancha* en el que describe el carácter de la sociedad Manchega del siglo XVI. Según los mapas históricos sus fronteras geográficas no son unívocas. Y todavía más confusas son las fronteras sociológicas. La cuestión de identidad es muy interesante y hoy en día bastante actual. La mayoría de los habitantes de la provincia de Guadalajara no se sienten como Manchegos porque la región histórica de La Mancha nunca había alcanzado hasta las tierras de la provincia de Guadalajara actual. Sin embargo el territorio de Castilla-La Mancha que no pertenece a La Mancha actualmente sufre una manchegización. El gobierno y la junta intentan crear una identidad común en todas las provincias de la comunidad autónoma y para este

²http://www.jccm.es/cs/Satellite/Tu_Region/Historia/Una_Region_Joven_Con_Siglos_De_Historia/contenidoFina1212675769438pg/index.html [consulta: 07/5/2010]

³ Julián Plaza Sánchez: *La Mancha de Cervantes al siglo XXI. Una perspectiva etnológica*. [Ciudad Real: Diputación Provincial de Ciudad Real], 2005, 173-188.

motivo eligieron la identidad y la tradición de La Mancha. Por eso muchos habitantes de los territorios “no manchegos” opinan que lo que tienen todas las provincias de Castilla-La Mancha en común no es la identidad manchega sino que es la identidad de Castilla.⁴

Por el contrario mucha gente del resto de las provincias de Castilla-la Mancha que viven fuera de propia La Mancha se considera manchegos. Las fronteras de La Mancha divergen también en el ámbito económico o agrícola. La producción del Queso Manchego ⁵ ocupa una zona más amplia que la del vino D.O. Manchego.⁶



La producción del Queso Manchego

⁴ Regionalismo manchego, <http://es-es.facebook.com/group.php?gid=114210525276897&v=info> [consulta:20/6/2010],

Los Guadalajareños no somos Manchegos, <http://www.facebook.com/group.php?gid=71993043971&v=wall> [consulta: 20/6/2010]

⁵ <http://www.quesosmanchegos.com/quesomanchegox.htm> [consulta: 3/6/2010]

⁶ http://www.lamanchado.es/do_es_norigenes.html [consulta: 3/6/2010]

1.2. Historia de La Mancha

Antes de la llegada de los Romanos a la Península Ibérica el territorio había sido tierra de pastoreo habitada por las tribus célticas e ibéricas desde el siglo IV a.c. Cuando la invadieron los romanos, introdujeron la ganadería a nivel mucho más organizado y fundaron las grandes granjas. Con la decadencia del Imperio Romano, varias tribus germánicas comenzaron a penetrar en la península y el pueblo visigodo ocupó estas tierras e hicieron de Toledo su capital. Las grandes granjas pasaron a las familias visigodas aristócratas. En el año 711, los árabes se asentaron en la península. Al principio del siglo XI se crearon diversos reinos de taifas en la península, entre los que destacó el reino medieval de Toledo cuyo territorio coincidió en gran parte con la comarca histórica y natural de La Mancha.⁷ En estos tiempos la Mancha recibió su nombre: “manxa” significa “la tierra seca” en Árabe.⁸

Toledo era una ciudad musulmana hasta que la reconquistaron los cristianos en 1085 por Alfonso VI. Alfonso VII tomó Cuenca en 1177. Luego en 1255 Alfonso X fundió Villa Real, luego nombrada Ciudad Real. Cuando los Reyes Católicos unificaron Castilla-Aragón en 1492, Valladolid y Madrid recibieron más importancia y privilegios de los Reyes. Por eso La Mancha gradualmente perdió la posición elevada. La nobleza se levantó contra el rey Carlos I y sus costumbres extranjeras y el rey aplastó la sublevación popular. En el siglo XVI. La Mancha florecía. Aumentó la población y la producción agraria. En el siglo siguiente el territorio sufrió pestes, hambrunas y emigraciones.⁹ El ministro de Carlos II, conde de Oropesa crea la provincia de La Mancha en 1691 y otorgó la capitalidad a Ciudad Real. En 1833 fue absorbida por la provincia de Madrid-Castilla-La Nueva. En los años 50 y 60 del siglo XX la región sufre por emigración de la gente hacia los centros urbanos, a Madrid y también al extranjero. En el año 1978 se constituye la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha en Almagro.¹⁰

1.3. Geografía

La Mancha está situada al sureste del centro de la Península Ibérica. La encontraremos dentro de la comunidad autónoma de Castilla-La Mancha que se extiende en la Meseta central

⁷ www.sispain.org/english/politics/autonomo/mancha/manhis.html [consulta: 29/5/2010]

⁸ <http://etimologias.dechile.net/?La-Mancha> [consulta: 25/6/2010]

⁹ http://www.jccm.es/cs/Satellite/Tu_Region/Historia/Una_Region_Joven_Con_Siglos_De_Historia/contenidoFinal1212675769438pg/index.html [consulta: 1/6/2010]

¹⁰ <http://www.castillalamancha.es/portallibarataria/Contenidos/Region/ArteyCultura/Historia/index.asp> [consulta: 2/6/2010]

donde ocupa la mayor parte de la submeseta sur que se caracteriza por una extensa llanura. La Mancha tiene una extensión de más de 30.000 km². En el suroeste del territorio se encuentra la cordillera de Sierra Morena que sirve como límite con Andalucía. Un poco más al norte se encuentran los Montes de Toledo que es el relieve más destacable dentro de la gran llanura de submeseta sur. El pico más alto es Las Villuercas (1.601m). La submeseta sur tiene de media de 500 a 600 metros sobre el nivel del mar y la mayoría de la superficie regional no supera 1000 de altura. El territorio está dividido por tres cuencas más significativas: El Tajo y el Guadiana, que desembocan en el Atlántico, y el Júcar que fluye hacia el mar Mediterráneo.¹¹

Alejarse de su amada,
como amante que no quiere,
alejarse de su amada,
va el Guadiana discurriendo
por la manchega llanada,
por la manchega llanada,
como amante que no quiere.¹²

En esta canción manchega ocurre un simile muy interesante. El amante que tiene que alejarse de su amada está alejándose tan lentamente como el río Guadiana el cual fluye muy lentamente y perezosamente por el paisaje manchego que es bastante llano. Esta canción es una de las canciones manchegas que está inspirada por la geografía manchega.

1.4. Clima

En La Mancha domina el clima mediterráneo continental que se caracteriza por inviernos rigurosos, veranos cálidos, sequía en verano, irregularidad en las precipitaciones, fuertes oscilaciones de temperaturas y notable aridez. Debido al efecto del clima continental las temperaturas en la región son muy extremas. Los inviernos en la zona son fríos pues la temperatura media en enero se sitúa entre los 6° y 3°. Es frecuente que las temperaturas bajen de los 0° C en la mayor parte de la región. Las heladas y nieblas son frecuentes desde finales de otoño hasta los principios de primavera. En verano frecuentemente se superan los 30° C, alcanzándose raras veces más de 40° C. Las precipitaciones en la zona son escasas por el clima continental y mediterráneo siendo más frecuentes en primavera y otoño. La cantidad de

¹¹ <http://www.castillalamancha.es/medioambiente/SP/contenidos/mediofisico/default.asp> [consulta: 3/6/2010]

¹² Luís Prado y Antonio Luengo: *Antología del folklore manchego* [Ciudad Real: Diputación Provincial], 2003, 168.

las precipitaciones anualmente son entre los 400 o 600 mm. Los índices de aridez son muy altos por eso La Mancha tradicionalmente suele pertenecer a “España Seca”.¹³La sequía en La Mancha era tan grave que la gente cantaban las canciones en las que pedían Dios y los santos para que les diera agua de los cielos (véase canciones rogativas en el capítulo 6.3.12.)

2. La naturaleza y los cultivos manchegos en la canción popular

2.1. Flora y fauna

La primera imagen de La Mancha que nos viene a la mente será la típica Submeteseta sur, extensas llanuras cultivadas y desarboladas, lugares yermos y áridos en los que esperamos encontrar escasas formas de vida. Sin embargo la flora y fauna de La Mancha es rica y variada. Flora y fauna creaba el fondo de la vida de los Manchegos. Las plantas, árboles y animales aparecen en las canciones populares como un bastidor o como símbolos. Suelen ser utilizados para expresar los sentimientos, para hacer comparación o metáforas con una persona o con situaciones de la vida. Los Manchegos también podían apreciar la belleza de la naturaleza y se inspiraron en ella que muestran también las canciones populares manchegas.

2.2. Los animales salvajes y las plantas “no cultivadas por el hombre”

Entre los animales que viven libremente en la naturaleza en la comarca de La Mancha se encuentran liebre, conejo, perdiz, paloma, calandriz, abubillo, autillo, alcaraván, caladrina y otros.¹⁴ De las plantas típicas del paisaje manchego podemos nombrar el tomillo, romero, encina y pino.

A la flor del romero
romero verde.
El romero se seca,
ya no florece.

¹³http://www.jccm.es/cs/Satellite/Tu_Region/En_El_Corazon_De_Espana/Clima/contenidoFinal1212683934409pg/index.html [consulta: 3/6/2010]

¹⁴Manuel de la Osa: *Cocina Castellano Manchega* [León: EDITORIAL EVEREST], 2000, 7.

Ya no florece,
ya ha florecido.
A la flor del romero,
romero verde.¹⁵

El romero siempre ha sido una flor bastante abundante en el campo manchego. La historia del romero es muy antigua y tiene sus orígenes en Europa. En la época de Grecia clásica era considerada una planta muy buena para la memoria. Durante siglos se utilizó en bodas y funerales como símbolo de reunión, amor y recuerdos felices. También era considerado un emblema de amistad y fidelidad. Se cuenta que el enamorado le ofrecía a su pareja una ramita de romero antes de partir a un viaje para que no le olvide. Cuando el romero se seca el mozo o la moza ya ha olvidado su pareja, ha sido infiel o tiene ya otra pareja.

Amor mío, corta un pino,
amor mío, corta un pino
y arrímalo a la pared,
cuando el pino tenga flores
te dejaré de querer,
amor mío corta un pino.¹⁶

El pino es uno de los pocos árboles que hay en La Mancha. En esta rondeña un mozo o una moza dice que dejar de querer a su amada/o es tan imposible como si el pino floreciera ya secado.

Tú me lo dirás paloma,
tú me lo dirás perdiz,
tú me lo dirás que sí,
tú me lo dirás que sí,
tú me lo dirás que sí,
tú me lo dirás paloma,
tú me lo dirás a mí.¹⁷

En muchas canciones de amor se suelen comparar los amados o amadas a los animales. Y en esta jota manchega un mozo llama a una chica- la paloma, que es una de las imágenes

¹⁵ Fernando J. Cabañas Alemán: *Cancionero musical de Castilla-La Mancha* [Cuenca: Universidad de Castilla-La Mancha], 2001, 22.

¹⁶ Luis Prado y Antonio Luengo: *Antología del folclore manchego*. [Ciudad Real: Diputación provincial], 2003, 132.

¹⁷ Luis Prado y Antonio Luengo: *Antología del folclore manchego*, 2003, 170.

preferidas para la amada. La paloma exalta más la belleza que la sensualidad.¹⁸ Durante siglos la perdiz fue considerada símbolo de lascivia.¹⁹ La perdiz pertenece también a los platos típicos manchegos de caza menor. En el región de La Mancha hay una gran variedad de aves hoy en día sobre todo en el parque nacional de Tablas de Daimiel. La siguiente canción soporta esta afirmación. El ruiseñor y el jilguero se consideran los pájaros con el canto más precioso de todos. Lo podemos ver también en una estrofa de un fandango siguiente.

Ni el ruiseñor ni el jilguero,
no importa que la calandria
ni el ruiseñor ni el jilguero
cantan para consolarme
si para mí no hay consuelo,
no importa que la calandria.²⁰

Nido de flores,
donde entre aromas cantan
los ruiseñores.
donde entre aromas cantan
los ruiseñores.
En él pasea
la morena del Prado²¹

Estos son versos de una seguidilla manchega en la que se adora el paisaje bonito y a la vez la santa María del Prado. Santa María del Prado es muy característica de la zona de Ciudad Real. La catedral de Ciudad Real está dedicada a ella.

2.3. Los cultivos y animales criados en La Mancha

El paisaje de La Mancha contiene sobre todo de un paisaje cultivado por el hombre. En el territorio de La Mancha se cultivan principalmente los olivos, trigo y la vid. Estos cultivos ya

¹⁸ MASERA, Mariana: *La fijación de símbolos en el cancionero mexicano*, Instituto de Investigaciones Filológicas, 147. <http://www.rlp.culturaspopulares.org/textos/7/06-Masera.pdf>, [consulta 25/7/2010]

¹⁹ FRENK, Margit, *Símbolos naturales en las viejas canciones populares hispánicas*, 179.

http://books.google.cz/books?id=W-NgS-mazaIC&pg=PA159&lpg=PA159&dq=simbolog%C3%ADa+en+las+canciones+populares&source=bl&ots=MzaUg6XhDY&sig=sylVn1xv-LZugYfo4ttzTD5iIEE&hl=cs&ei=Qi5JTKH9D9insQae8sC7Dw&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=1&ved=0CBUQ6AEwAA#v=onepage&q=simbolog%C3%ADa%20en%20las%20canciones%20populares&f=true, [consulta: 25/7/2010].

²⁰ Luis Prado y Antonio Luengo: *Antología del folclore manchego*. [Ciudad Real: Diputación provincial], 2003, 126.

²¹ Luis Prado y Antonio Luengo: *Antología del folclore manchego*, 2003, 86.

se cultivaron antes de la invasión de los árabes a la Península Ibérica. La llegada de los árabes a la península trajo no solo la influencia cultural sino también aportó muchos cultivos importantes al territorio, como almendras, naranjas, membrillo, alcachofa, arroz, caña de azúcar y el azafrán. Con el descubrimiento de América patatas, alubias, pimientos y tomates se expandieron por la zona.²²

El campo de La Mancha
es de oro fino
el trigo trae pan
la viña el vino.²³

En La Mancha tradicionalmente se cría sobre todo la oveja. El queso de oveja, hoy con la denominación Queso Manchego, es uno de los productos más típicos de la región y tiene su fama no solamente en España. También tradicionalmente se cría el cerdo. El cerdo es un tesoro para la elaboración de varios productos. Se apreciaba por su cantidad de calorías y por el sabor. Del cerdo se hacen las morcillas, salchichas y el jamón que eran alimentos muy apreciados por la gente común. Del cerdo se obtiene también el tocino, un producto básico para la elaboración de los platos típicos manchegos. Por eso la matanza tradicionalmente ha sido un gran acontecimiento en el campo.

Tengo, tengo, tengo,
tu no tienes “ná”,
Tengo tres ovejas
en una cabaña.

Una me da leche,
otra me da lana
y otra mantequilla
para la semana.²⁴

Esta canción es de un mozo que está a gusto con su propiedad. Tiene realmente solo tres ovejas que le aseguran el buen vivir. Probablemente se trataría de un gañán que cuida el

²² Manuel de la Osa: *Cocina Castellano Manchega* [León: EDITORIAL EVEREST], 2000, 11.

²³ Julián Plaza Sánchez: *La Mancha de Cervantes al siglo XXI. Una perspectiva etnológica* [Ciudad Real: Diputación Provincial de Ciudad Real], 2005, 141.

²⁴ Fernando J. Cabañas Alemán: *Cancionero musical de Castilla-La Mancha* [Cuenca: Universidad de Castilla-La Mancha], 2001, 57.

rebaño de ovejas de su amo y dentro del rebaño cuida tres ovejas suyas que podría ser su único propiedad.²⁵

Toma, niña, esta naranja,
que la he cogido del huerto.
No la partas con navaja,
que está mi corazón dentro.²⁶

Cortar fruta o cortar una flor suele tener significados eróticos²⁷. Sin embargo el creador de esta canción pide a la chica para que no corte la fruta sino que le ofrece su corazón. A mi modo de ver con este gesto el mozo expresa el amor puro a la moza. La naranja es un cultivo que trajeron los árabes a la zona y ha sido una fruta muy corriente en La Mancha.

Una rosa en el rosal
luce mucha fantasía,
una rosa en el rosal
viene el viento y la deshoja,
la rosa queda prendida
y una rosa en el rosal.²⁸

La rosa es metáfora de belleza de la mujer y esta canción canta de la efemeridad de la belleza. La belleza de una chica se va cuando un chico goza de ella. El viento es considerado un símbolo erótico, un elemento masculino. “El viento agita las plantas como el amante excita a su amada cuando viene a verla”²⁹ Así que gracias al “viento” la moza pierde la virginidad. La rosa suele ser una flor muy apreciada por la belleza salvaje y por el olor bello y fuerte. Por eso las mujeres manchegas cultivaban las rosas en sus jardines como las mujeres de otros sitios del mundo.

²⁵ Julián Plaza Sánchez: *La Mancha de Cervantes al siglo XXI. una perspectiva etimológica* [Ciudad Real: Diputación Provincial de Ciudad Real], 2005, 103.

²⁶ Fernando J. Cabañas Alemán: *Cancionero Musical de Castilla-La Mancha* [Cuenca: Universidad de Castilla-La Mancha], 2001, 199.

²⁷ Mariana Masera: *La fijación de símbolos en el cancionero mexicano*, Instituto de Investigaciones Filológicas, 150. <http://www.rlp.culturaspopulares.org/textos/7/06-Masera.pdf>, [consulta:25/7/2010]

²⁸ Luis Prado y Antonio Luengo: *Antología del folklóre Manchego* [Ciudad Real: Diputación provincial], 2005, 124.

²⁹ Margit Frenk, *Símbolos naturales en las viejas canciones populares hispánicas*, 168.

http://books.google.cz/books?id=W-NgS-mazaIC&pg=PA159&lpg=PA159&dq=simbolog%C3%ADa+en+las+canciones+populares&source=bl&ots=MzaUg6XhDY&sig=sylVnI xv-LZugYfo4ttzTD5ilEE&hl=cs&ei=Qi5JTKH9D9insQae8sC7Dw&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=1&ved=0CBUQ6AEwAA#v=onepage&q=simbolog%C3%ADa%20en%20las%20canciones%20populares&f=true, [consulta: 25/7/2010]

Por cortar una rama
 y al olivo subí
 por cortar una rama
 del olivo caí.
 ¿Quién me levantará?
 ¿Quién me ha de levantar?
 Esa moza morena
 que la mano me da,
 que la mano me da
 que la mano me dio
 esa moza morena
 es la que quiero yo.³⁰

Una rama del olivo simboliza la paz y la esperanza, el elemento femenino. A nivel mundial el olivo es símbolo de longevidad, esperanza, paz, reconciliación, fuerza, fidelidad y victoria. Tanto el olivo como la aceituna simbolizan a la mujer o el elemento femenino en la tradición hispánica.

A mi modo de ver el hombre traiciona a la moza y se simboliza con la caída del árbol al cortar la rama. La moza le perdona y por eso la quiere.

Venimos de vendimiar,
 venimos de vendimiar
 de lo tinto y los majuelos³¹
 y venimos a parar
 a la puerta de mi *agüelo*³²,
 a la puerta de mi *agüelo*
 venimos de vendimiar.³³

Cuando se terminó la vendimia normalmente se iba a la casa del amo, si tenía bodega a beber algo. En este caso el amo fue abuelo del creador de la canción. Esta canción de laboreo canta de uno de los cultivos más típicos de La Mancha que es la vid. En La Mancha se cultiva tradicionalmente más el blanco pero el tinto se está arrancando cada vez más.³⁴

Venden *coroque*³⁵

³⁰ Luis Prado y Antonio Luengo: *Antología del folklore manchego* [Ciudad Real: Diputación provincial], 2003, 282.

³¹ vino joven

³² *el agüelo* es una expresión manchega para „el abuelo“. Hay otras expresiones en las que la consonante “b” o “v” está sustituida por la consonante “g”. La vocal “u” que sigue se escribe con diéresis como por ejemplo *güen*, *güeno*, *güenas*, *güeltas* o *güelven*.

³³ Luis Prado y Antonio Luengo: *Antología del folklore manchego* [Ciudad Real: Diputación provincial], 2003, 284.

³⁴ Manuel de La Osa: *Cocinera Castellano-Manchega* [León: EDITORIAL EVEREST], 2000, 74.

³⁵ *coroque* es un modismo regional manchego, equivalente a me “parece que”, “creo que”.

en la plaza de Almagro,
venden *coroque*
melocotones, brevas
y albaricoques.³⁶

Gracias a la abundancia del sol la fruta se cultiva bien en la zona. Almagro es una ciudad manchega conocida por el teatro clásico Corral de comedias del siglo XVII y por la plaza preciosa.

3. La cocina manchega

“La alimentación popular obedece a una necesidad básica, y tiene las siguientes características: escaso tiempo para la elaboración, aprovechamiento de los productos naturales de la tierra y dificultad en los medios de transporte de los alimentos.”³⁷

La cocina típica de algunas regiones se crea con la dependencia de las condiciones climáticas y socioeconómicas. En la época de Cervantes escaseaban los alimentos. Lo que más se aparecía era el pan y el queso duro. Cuando la pareja cervantina pidió algo para cenar, en la venta realmente no había nada. Y lo que podían tomar finalmente era solamente las uñas de vaca con toda confianza.³⁸

En el rincón de un cofre
tengo guardado
tres cuartos de cominos
pa hacer un caldo,
pa hacer un caldo.³⁹

Es la pobreza que esfuerza la gente a improvisar y elaborar platos con materias primas que hay en el momento al alcance de la mano de los habitantes. El ejemplo de la improvisación puede ser un guiso típico de la zona, las migas, que está basado en el pan duro cortado a trozos pequeños mojado que se fríen en la sartén.

Pa que estén buenas las migas,

³⁶ Luis Prado y Antonio Luengo: *Antología del folklóre manchego* [Ciudad Real: Diputación provincial], 2003, 70.

³⁷ Julián Plaza Sánchez: *La Mancha del Cervantes al siglo XXI. Una perspectiva etnológica* [Ciudad Real: Diputación Provincial de Ciudad Real], 2003, 173.

³⁸ Julián Plaza Sánchez: *La Mancha de Cervantes al siglo XXI. Una perspectiva etnológica*. 2005, 394.

³⁹ Luis Prado y Antonio Luengo: *Antología del Folklore Manchego* [Ciudad Real: Diputación provincial], 2003, 68.

hace falta preparar
un *güen* cacho de chorizo,
las *uguas*⁴⁰ y las *tajás*⁴¹,
las *uguas* y las *tajás*,
pa que estén buenas las migas.⁴²

En Almagro inventaron un plato que se hace sólo sin ninguna vigilancia. Se llama el tojunto y se hacía para no interrumpir el trabajo. Se ponen los ingredientes en la olla y se cocinan a la vez.⁴³ Se prepara de carne (ternero, o conejo, o cordero, o pollo, o perdices...) y de patatas, pimientos, cebollas, ajos, laurel, azafrán, vino, aceite.⁴⁴ Podemos suponer que este tipo de plato es muy antiguo, y ha existido en la civilización humana desde que los humanos inventaron algún recipiente que aguantaría el calor del fuego. El tojunto todavía es útil para las encajeras, que realizan un trabajo que hay que hacer continuamente con concentración.⁴⁵

La cocina manchega nace de una zona seca. Los platos manchegos son simples y caseros. La culinaria manchega originalmente basada en el trigo, y otros cereales, los platos de hortalizas, los potajes de legumbres y los guisos de caza. En La Mancha se comen bastante los animales de caza, sobre todo de la caza menor como la perdiz, liebre y el conejo. La caza tiene gran importancia sobre todo en la provincia de Ciudad Real.

El pan es la base de la alimentación como en casi toda la Meseta. El pan para el almuerzo suele ser acompañado de tocino, sardinas saladas o tortilla. En verano se come el pan con pisto manchego o el asadillo de pimientos y tomates.⁴⁶

Si se muere mi marido
no es la falte de hambre
que en la cabecera
tiene siete sartas de pimientos.⁴⁷

La comida del día era más variada. Lo más típico eran gachas y migas que se comen directamente desde la sartén. Se come también ajo patatas, guiso de patatas, majaruelo, cocido

⁴⁰ *uguas*=uvas

⁴¹ *tajás*=trozos de carne, así que la canción canta de las gachas de lujo, que casi nunca habían porque habitualmente se hacían solamente con tocino

⁴² Luis Prado y Antonio Luengo: *Antología del Folklore Manchego*, 2003, 167.

⁴³ Julián Plaza Sánchez: *La Mancha de Cervantes al siglo XXI. Una perspectiva etnológica* [Ciudad Real: Diputación Provincial de Ciudad Real], 2005, 396.

⁴⁴ Manuel de La Osa: *Cocina Castellano-Manchega*. 2000, 9.

⁴⁵ Julián Plaza Sánchez: *La Mancha de Cervantes al siglo XXI. Una perspectiva etnológica* [Ciudad Real: Diputación Provincial de Ciudad Real], 2005, 396.

⁴⁶ Julián Plaza Sánchez: *La Mancha de Cervantes al siglo XXI. Una perspectiva etnológica*. 2005, 174.

⁴⁷ *Ibid.*, 371.

con sopa cruda, o el ajo pringue, el ajo mortero con patatas cocidas desmenuzadas con caldo y aceite crudo, un plato de hígado y ajo. Luego también el potaje de habichuelas y calabaza.⁴⁸

Los pastores que pasan meses en el campo tienen que comer los productos que se conservan fácilmente como el pan, la grasa animal, la leche y los productos lácteos. Para hacer el pan utilizaban harina de panizo, cereal mediterráneo de verano o el panizo negro de Daimiel. En la despedida de la siega o durante la vendimia les daban la comida más especial rica en verdura y carne. En las ocasiones festivas se come por ejemplo la caldereta de cordero.⁴⁹

Había otros platos típicos diferentes en varias zonas o pueblos. Los escabeches, los galianos, el tiznao, el mojete, la olla o el asadillo en la zona de Ciudad Real. De la zona de campo de Criptana se conoce el *empedrao*, que es un guiso de judías con arroz y el *ajo carretero* que se compone de patatas, tomates y bacalao. Hay también postres manchegos. Los más típicos son gachas dulces que se elaboran de la harina asada en aceite a la que se añade leche, canela y azúcar. Otro postre es bizcochá que son los bizcochos que se mojan en la leche especiada con limón y canela y luego se espolvorea con el polvo de canela y azúcar.⁵⁰

San Antón “hació” gachas
y convidó a las muchachas.

A mí no me convidó.
!Ay!, qué tuno es San Antón.⁵¹

Esta canción popular menciona el plato más típico de La Mancha: las gachas. Para hacer las gachas hay que freir el chorizo, el tocino y ajo, dar todo aparte y luego freir la harina con el pimentón, se añade agua y se cocina junto. Al final se echa el chorizo, tocino y ajo frito.⁵²

4. El paisaje y su impacto en el carácter de la gente manchega

⁴⁸ Ibid., 174-175.

⁴⁹ Ibid. 175.

⁵⁰ Ibid., 177-188.

⁵¹ Fernando J. Cabañas Alemán: *Cancionero musical de Castilla-La Mancha* [Cuenca: Universidad de Castilla-La Mancha], 2001, 189.

⁵² Julián Plaza Sánchez: *La Mancha de Cervantes al siglo XXI. Una perspectiva etnológica* [Ciudad Real: Diputación Provincial de Ciudad Real], 2003, 173-193.



4.1. La impresión total del paisaje

El medio condiciona la forma de ser de las plantas, de los animales y de la gente que lo habita. El paisaje de La Mancha tiene tanto su suavidad y poética como la dureza y la inhospitalidad. Ahora miremos a través de los ojos de varios escritores y viajeros que recorrieron las tierras manchegas para que tengamos una imagen del paisaje manchega. Washington Irving, un escritor americano del siglo XIX se refiere al paisaje manchega con esta descripción (1825):⁵³

Hay algo también en los severos y sencillos paisajes del territorio español que imprime en el alma sentimiento de sublimidad. Las inmensas llanuras de Castilla y La Mancha, que se extienden hasta perderse la vista, atraen e interesan por su gran aridez, e inmensidad, y poseen en alto grado la solemne inmensidad del océano⁵⁴

⁵³Julián Plaza Sánchez: *La Mancha de Cervantes al siglo XXI. Una perspectiva etnológica*. 2003, 43.

⁵⁴ Washington Irving, *Cuentos de la Alhambra*. [Madrid: Espasa Calpe], 1979 en Julián Plaza Sánchez: *La Mancha de Cervantes al siglo XXI. Una perspectiva etnológica*. 2005, 43.

La impresión de un francés Teófilo Gautier fue bastante diferente. Lo cuenta en su libro *Viaje por España-1840*:

La Mancha, patria de don Quijote, la provincia de España más desolada y mísera...El colmo de la aridez y desolación. Todo es de color corcho y de piedra pómez. Parece que ha pasado por allí el fuego del cielo; un polvo gris, frío como grada molida...No fatigaremos al lector con la descripción de un camino monótono a través de una región llana, pedregosa y polvorienta, salpicada de tarde en tarde con olivares de follaje de un verde glauco y enfermizo, en donde no se encuentra más que campesinos conceños, tostados, momificados...⁵⁵

Esto es un análisis superficial. Parece que el autor no se detiene a hablar con los campesinos de los que cuenta. Describe el paisaje desde el punto de vista del carruaje en el que viaja.⁵⁶

Pérez Galdós no encuentra el paisaje manchego atractivo sino grandioso:

Triste y solitario país, dónde el sol está en su reino y el hombre parece obra exclusiva del polvo y del sol: país entre todos famoso desde que el mundo se ha acostumbrado a suponer la inmensidad de sus llanuras recorridas por el caballo de don Quijote.⁵⁷

Pérez Galdós se refiere a La Mancha también en sus *Episodios nacionales*. En la descripción siguiente plasma el alma del paisaje manchego.

La Mancha, si alguna belleza tiene es la belleza de su conjunto, es su propia desnudez y monotonía, que si no distraen ni sorprenden la imaginación, la dejan libre, dándole espacio y luz donde se precipite sin tropiezo alguno.⁵⁸

El literato manchego Ángel Dotor ve La Mancha desde una perspectiva más completa en su obra *Estampas Manchegas*:

Es un paisaje de abrumadora fortaleza, orgulloso de su capacidad de seducción y lirismo. Es uno de esos panoramas inolvidables, demasiado vastos para que sean recogidos por el arte, que caben en los ojos, pero no en el pecho. Vegas cubiertas de espesos carrizales, montañas sucediéndose en ondulaciones, como

⁵⁵ Teófilo Gautier: *Viaje por España(1840-1845)*. [París: Guillaumard]. en *La Mancha de Cervantes al siglo XXI. Una perspectiva etnológica*. 2005, 43-44.

⁵⁶ Julián Plaza Sánchez: *La Mancha de Cervantes al siglo XXI. Una perspectiva etnológica*. 2003, 44.

⁵⁷ Pérez Galdós: *Episodios Nacionales*. 1982, 38. en Julián Plaza Sánchez: *La Mancha de Cervantes al siglo XXI. Una perspectiva etnológica*. 2005, 44.

⁵⁸ Pérez Galdós: *Episodios nacionales*. 1982, 38. en Julián Plaza Sánchez: *La Mancha de Cervantes al siglo XXI. Una perspectiva etnológica*. 2005, 44.

si obedecieran a la ley de las vibraciones y ondas del aire; lagunas inmensas de una transparencia infinita, verdes, bien verdes; ríos que, como el Azuer y el Jabalón, se mueven en la estepa, embebidos por ella; llanuras que no son como las sabanas castellanas tras el Guadarrama, y un olor a cantueso, a romero, a espliego y a maguera, que parece exhalar de todo ello para halagarnos...⁵⁹

Al fin leamos una descripción del paisaje del Campo de Montiel por Rudiera del Azorín que conocía y sentía La Mancha:

Es sí, un paisaje de lomas, de ondulaciones amplias, de oteros, de recuestas, de barrancos hondos, rojizos, y de cañada que se alejan entre vertientes con amplios culebros. el cielo es luminoso, radiante; el aire es transparente, diáfano; la tierra es de un color grisáceo negruzco. Y sobre las colinas sombrías, hoscas, los romeros, los tomillos, los lentiscos extienden su vegetación acerada, enhiesta: los chaparrales se dilatan en difusas manchas, y las carrascas con sus troncos duros, rígidos, elevan sus copas cenicientas, que destacan, rotundos, enérgicos, en el añil intenso.⁶⁰

De estos párrafos arriba podemos hacer una conclusión de como es el carácter del paisaje manchego. El paisaje de La Mancha es en general una llanura monótona de ondulaciones amplias. La tierra es desnuda y casi desarbolada. Tiene un color de corcho varios matices desde el color marrón claro hasta el naranja herrumboso casi rojo. Puede evocar las sensaciones de desolación e inhospitalidad. Por otro lado deja el espacio libre para la imaginación. La tierra emana seguridad y fortaleza. El paisaje está iluminado por el sol. El cielo permanece con color azul claro. El tercer color dominante es el verde, verde de los trigales, olivares y viñedos. Es muy seco y sobrio, por eso destacan estos elementos: la tierra, el aire iluminado y la vegetación verde. La vegetación copia las ondas de la tierra y la tierra abraza el cielo en toda su longitud.

4.2. Carácter de los habitantes

4.2.1. Los dos tipos manchegos cervantinos

Cervantes que conocía La Mancha analizó el carácter manchego con una gran precisión. Don Quijote y Sancho son los dos prototipos opuestos del carácter manchego. El primero con

⁵⁹ Ángel Dotor: “Ensayo panorámico”, *Estampas Manchegas*. [Bilbao: Ediciones de Conferencias y ensayos], 1947. en *La Mancha de Cervantes al siglo XXI. Una perspectiva etnológica*. 2005, 45.

⁶⁰ Azorín: *La Ruta de Don Quijote*. [Madrid: Edaf], 1982, 188. en *La Mancha de Cervantes al siglo XXI. Una perspectiva etnológica*. 2005, 46.

la dirección vertical hacia el cielo. Es un tipo longilíneo, alto cenceño, tiene la cara estrecha y nariz aguileña. Es de rostro afilado que representa al guerrero, al soñador y aventurero. El otro tipo es de dirección horizontal hacia al suelo. Es un tipo ancho, achaparrado, de espalda grande, cuello corto, cara ancha y cabeza más ancha que el tipo anterior. Representa al campesino, al labrador, al hombre realista. Es materialista, apegado a la tierra, de costumbres sedentarias y tranquilas. Estos dos tipos tienen un denominador común que es la influencia del ambiente.⁶¹

4.2.2. El carácter del hombre manchego respecto al carácter del paisaje

Manchego tiene que ser
el hombre que yo más quiero
por su manera de ser
y por su vida campera.⁶²

El medio determina tanto el físico como el carácter del hombre. La gente manchega está adaptada a vivir en un medio estepario, de clima inhospitalario, seco, de fuertes contrastes y gran luminosidad del sol. La gente manchega es “ un producto de una larga selección por las heladas de crudísimos inviernos y una serie de penurias periódicas”.⁶³ La gente manchega es tostada y curtida por el frío como la gente de la meseta en general. Los habitantes de La Mancha son sobrios, duros, y secos como es la propia tierra en la que viven. El espíritu de sufrimiento y la austeridad de sus costumbres guardan relación con la adaptación al medio ambiente. Son hombres y mujeres de espíritu noble, heroico y recto.⁶⁴ Están muy apegados a sus tradiciones y orgullosos de ser manchegos como podemos ver en las canciones siguientes.

Aunque soy de La Mancha
no mancho a nadie.
No mancho a nadie,
más de cuatro
quisieran ser de mi sangre⁶⁵

⁶¹ Julián Plaza Sánchez: *La Mancha de Cervantes al siglo XXI. Una perspectiva etnológica* [Ciudad Real: Diputación Provincial de Ciudad Real], 2005, 53-54.

⁶² Luis Prado y Antonio Luengo: *Antología del folklóre manchego* [Ciudad Real: Diputación provincial], 2003, 141.

⁶³ Miguel de Unamuno: *Ensayos*. [Madrid: Aguilar], 1958, 59. en Julián Plaza Sánchez: *La Mancha de Cervantes al siglo XXI. Una perspectiva etnológica*. 2005, 54.

⁶⁴ Julián Plaza Sánchez: *La Mancha de Cervantes al siglo XXI. Una perspectiva etnológica* [Ciudad Real: Diputación Provincial de Ciudad Real], 2005, 54-55.

⁶⁵ Julián Plaza Sánchez: *La Mancha de Cervantes al siglo XXI. Una perspectiva etnológica*. 2005, 82.

Gloria de España es La Mancha
España es gloria del mundo,
gloría de España es La Mancha
y de La Mancha, el Quijote,
sus blondas y sus muchachas,
sus blondas y sus muchachas,
España es gloria del mundo⁶⁶

El último verso nos dice que los manchegos están orgullosos de ser españoles también así que nunca han tenido tendencias separatistas.

Según la letra del fandango siguiente sin saber cantar el fandango y sin saber bailar las seguidillas no se puede entender que significa ser un manchego.

Que la conoces no digas
aunque de La Mancha seas
que la conoces no digas
si el fandango no has *cantao*
ni has *bailao* las seguidillas
aunque de La Mancha seas⁶⁷

Los manchegos aman la libertad. Son unas personas trabajadoras, tenaces e indomables que trabajaban con fuerza y constancia en tierras poco agradecidas. El prototipo manchego no es locuaz sino es parco en palabras y más callado. El labrador, antes de los tiempos de mecanización pasaba toda la semana en el campo en la compañía de la mula y algún perro. Es de movimientos lentos. Su exaltación está dirigida a la relación de los hechos más fundamentales de la existencia humana. La canción siguiente cuenta de las consecuencias en la vida. Refleja el carácter agrícola atado a tierra.⁶⁸

Del trigo sale la harina
y de las venas, la sangre,
del trigo sale la harina
y del vientre de su madre
salió esa cara divina,
salió esa cara divina,
del trigo sale la harina.⁶⁹

⁶⁶ Luis Prado y Antonio Luengo: *Antología del folklóre manchego* [Ciudad Real: Diputación provincial], 2003, 168.

⁶⁷ Luis Prado y Antonio Luengo: *Antología del folklóre manchego*, 2003, 121.

⁶⁸ Julián Plaza Sánchez: *La Mancha de Cervantes al siglo XXI. Una perspectiva etnológica* [Ciudad Real: Diputación Provincial de Ciudad Real], 2005, 55.

⁶⁹ Luis Prado y Antonio Luengo: *Antología del folklóre manchego* [Ciudad Real: Diputación provincial], 2003, 172.

4.2.3. El Pueblo

El pueblo era tradicionalmente una comunidad cerrada, compuesto de unidades familiares consanguíneas y sus relativos y sus vecinos. Las gentes siempre han vivido con las puertas abiertas. Cerraban la casa solamente a la hora de acostarse. Entonces durante el día cualquier persona podía entrar a la casa sin llamar. El pueblo estaba sometido a dos elementos de control: la crítica y el cotilleo. Con estos dos elementos se salvaguarda bien la tradición y la moral. Por ejemplo se provocan escándalos cuando alguna moza de una familia buena se queda embarazada.⁷⁰ “La mujer no alcanza la buen fama solamente con ser buena, sino con parecerlo...”⁷¹ La canción siguiente canta de la crítica del pueblo.

Será por tu mal vivir
si la gente te critica,
será por tu mal vivir,
vete a la iglesia y confiesa
que a mí tu pecado aquí
me deshace la consciencia.⁷²

5. La sociedad en La Mancha

5.1. La jerarquía social

Voy a describir la sociedad que habitaba La Mancha desde el siglo XVI hasta los tiempos de mecanización en los principios del siglo XX. Miguel de Cervantes nos presenta una sociedad dominada por la nobleza, aunque en su fase decadente. La mayoría de los componentes sociales pertenecen a la clase trabajadora. Los únicos personajes que no se ganaban el pan con el sudor de la frente, aparte de la nobleza, eran el cura y el barbero. Tenían poder y cordura. El cura todavía tenía poder influyente que proviene de los tiempos de Edad Media. El barbero a veces también actuaba como médico. En el último escalón de nobleza estaban los hidalgos. Hidalgo significa “hijo de algo” y es un fenómeno que surge

⁷⁰ Luis Prado y Antonio Luengo: *Antología del folklore manchego*, 2003, 59.

⁷¹ Miguel de Cervantes y Saavedra: *El Ingenioso Hidalgo don Quijote de La Mancha*. [Madrid: Andrés Amorós], 1999. en Julián Plaza Sánchez: *La Mancha de Cervantes al siglo XXI. Una perspectiva etimológica*. 2005, 65.

⁷² Luis Prado y Antonio Luengo: *Antología del folklore manchego* [Ciudad Real: Diputación provincial], 2003, 119.

durante la Reconquista. Los hidalgos están al servicio de La Corona y en cada momento están preparados para el llamamiento para la guerra. El resto del tiempo se dedicará a la caza, a la administración de su hacienda y a la contemplación del árbol genealógico. Podrán ser juzgados sólo por los alcaldes y las Audiencias de la Corte. Con el tiempo la fragmentación del capital no permitía conservar la fuerza de la hidalguía familiar. Muchos hidalgos vivían en una pobreza total sin embargo tendrán honor y dignidad.⁷³ Como en todos los lugares el amor anda tras las fronteras de las clases sociales:

Cómo quieres que te quiera
si soy un jornaleta,
cómo quieres que te quiera
si no puedo mantener
sayas con tanto ribete,
sayas con tanto ribete,
cómo quieres que te quiera.⁷⁴

5.2. Los Pastores y cabreros

Los pastores y cabreros han sido siempre cuidadosos con el ganado del amo. En el mismo ganado tienen su pequeño capital, algunos ovejas suyas. Los pastores fueron los primeros que repoblaron las tierras conquistadas a los árabes. Los pastores y cabreros vivían en la majada, que es un lugar que servía como albergue a los animales y los pastores. Tenían las chozas de corcho de alcornoque o de paja. Vivían aislados del resto de la sociedad, solamente se acercaban al pueblo cada quince o veinte días “para ver a su familia, mudarse y afeitarse”.⁷⁵ Entonces bailan con las ovejas:

Los pastores en la sierra
cantan y bailan a solas
y dicen a las retamas
hagan el favor, señoras,
los pastores en la sierra...⁷⁶

⁷³ Julián Plaza Sánchez: *La Mancha de Cervantes al siglo XXI. Una perspectiva etnológica* [Ciudad Real: Diputación Provincial de Ciudad Real], 2005, 102-103.

⁷⁴ Luis Prado y Antonio Luengo: *Antología del folklore manchego* [Ciudad Real: Diputación provincial], 2003, 173.

⁷⁵ Julián Plaza Sánchez: *La Mancha de Cervantes al siglo XXI. Una perspectiva etnológica* [Ciudad Real: Diputación Provincial de Ciudad Real], 2005, 105.

⁷⁶ Luis Prado y Antonio Luengo: *Antología del folklore manchego* [Ciudad Real: Diputación provincial], 2003, 127.

Se alimentaban de aceite, leche, de los productos lácteos y de la torda de pastor que era una especie de pan ácimo amasado con agua y sal en una piel de oveja bien curtida. Los cocinaban entre la brasa no muy fuerte. También utilizaban carne de oveja, conejo o liebre para elaborar un sofrito. A veces pasaba que los pastores mataron una oveja para comerla y mentían al amo diciéndole que la oveja había desaparecido y ellos no se habían dado cuenta. La copla siguiente cuenta del pastor que ha perdido el ganao y tiene miedo del castigo.⁷⁷

Pastorcito, por qué lloras,
Pastorcito, por qué lloras,
ven acá y te lo diré,
se me ha perdido el *ganao*
en los campos de Montiel,
pastorcito por qué lloras.⁷⁸

5.2.1. El Ganado

La ganadería tenía su florecimiento en el siglo XVIII en esta zona. Los pastores del ganado trabajaban en un conjunto llamado cuadrillas que se componían generalmente de un mayoral, un ayudador, un zagal o dos, en una temporada del queso también un lechero. Distinguimos tres clases del ganado; el de cría, una cantidad llamada vacío, que consta de corderas y borregas que han de reponer a las muertas, viejas o vendidas el año siguiente; las viejas que dan ya poca leche y machorras que son las que ya no son capaces de parir.

5.3. Los Carreteros

Yo tengo un carro
y una galera,
y un par de mulas
campanilleras.⁷⁹

Era un oficio muy extendido en La Mancha. Esta ocupación tenía su mayor importancia en La Mancha en el siglo XVI y XVII. Los carreteros eran unas personas malhumoradas, toscas y poco habladores. Cuando escaseaba el trabajo en el campo, los campesinos se dedicaban también al transporte de mercancías como los carreteros. Había carreteros pobres que

⁷⁷ Julián Plaza Sánchez: *La Mancha de Cervantes al siglo XXI. Una perspectiva etnológica* [Ciudad Real: Diputación Provincial de Ciudad Real], 2005, 106-107.

⁷⁸ Julián Plaza Sánchez: *La Mancha de Cervantes al siglo XXI. Una perspectiva etnológica*, 2005, 119.

⁷⁹ *Ibid.*, 143.

compraban la mercancía de fiado, mientras que otros pagaban al contado. Al principio del siglo XX los arrieros eran considerados “los hombres de mundo”. Conocían bien la comarca, daban noticias de dónde estaban los bandoleros. Su oficio era duro, con sus burros y caballerías llevaban mercancías por los caminos de La Mancha. Las carreteras estaban en condiciones muy pobres entonces cuando llovía luego había barro que complicaba el movimiento fluente por los caminos:⁸⁰

Esta noche ha llovido,
mañana hay barro.
Cuatro pares de mulas
lleva mi carro.⁸¹

Los arrieros se conocían en los caminos mutuamente, como lo dice el refran de una canción popular:

Arrieros semos
y en el camino nos encontraremos⁸²

5.4. Labradores y gañanes

Me gustan los labradores
inclusive en el verano,
por la sal que ellos derraman,
cuando voltean el grano.
Los labradores, por la mañana
el primer surco, ¡y olé!
es por su dama.⁸³

Los labradores ricos no trabajaban en la tierra directamente y emplean los gañanes. El año agrícola comienza el 29 de Septiembre y termina el mismo día el año siguiente. Es el día cuando los gañanes suelen cambiar el amo. Dentro de los gañanes también había cierta jerarquía. La categoría superior era la del mayoral, más bajo el ayudador y todavía más bajo los zagales. El mayoral ordena el trabajo y cuida las caballerías, informa al amo si tienen algunas problemas de salud. También vigila los instrumentos de labranza. En el caso de ausencia del amo el ayudador desempeña su función. El zagal sustituye al ayudador cuando

⁸⁰ Ibid., 113-115.

⁸¹ Fernando J. Cabañas Alamán: *Cancionero musical de Castilla-La Mancha* [Cuenca: Universidad de Castilla-La Mancha], 2001, 70.

⁸² Julián Plaza Sánchez: *La Mancha de Cervantes al siglo XXI. Una perspectiva etnológica* [Ciudad Real: Diputación Provincial de Ciudad Real], 2005, 115.

⁸³ Julián Plaza Sánchez: *La Mancha de Cervantes al siglo XXI. Una perspectiva etnológica*. 2005, 142.

éste está ausente. Sus funciones son echar paja, dar a beber a los animales, herrar etcetera. Luego hay también los gañanes diario, que entran a servir sin tiempo determinado, los jornaletes que estaban en el escalón más bajo de la sociedad. En la canción siguiente se canta irónicamente que las familias de los jornaleros realmente no tenían casi nada para comer.⁸⁴

No te cases con pastores
que comen el pan muy duro,
cásate con jornaleros,
comerás como ninguno.⁸⁵

Aunque muchos manchegos sufrían de pobreza, las canciones manchegas cantan de pobreza en un modo bromoso. En mi opinión cuando hay una fiesta y la gente está bailando, cantando y bebiendo alcohol le da bastante igual su pobreza en algunos momentos.

Es mi amante mulero
de cinco mulas,
de cinco mulas,
es mi amante mulero,
tres y dos son del amo,
las demás tuyas.⁸⁶

5.5. Los Molineros

Cervantes hizo de los molinos los símbolos de La Mancha. Muchos ejemplos de los molinos se han conservado por ejemplo en Alcázar de San Juan, Socuéllamos, Herencia, Campo de Criptana etc. El molinero era un oficio muy importante en La Mancha porque los campesinos llevaban a moler a los molinos el trigo. Los molineros eran conocidos como unas personas⁸⁷ *tunas*⁸⁸.

Gasta la molinera
ricos collares
con el trigo que quita
de los costales.⁸⁹

⁸⁴ Ibid., 119-121.

⁸⁵ Ibid., 145.

⁸⁶ Luis Prado y Antonio Luengo: *Antología del folklore manchego* [Ciudad Real: Diputación provincial], 2003, 79.

⁸⁷ Julián Plaza Sánchez: *La Mancha de Cervantes al siglo XXI. Una perspectiva etnológica* [Ciudad Real: Diputación Provincial de Ciudad Real], 2005, 148.

⁸⁸ tuno=socarrón, pícaro

⁸⁹ Julián Plaza Sánchez: *La Mancha de Cervantes al siglo XXI. Una perspectiva etnológica*. 2005, 148.

Se sabía que los molineros ganaron dinero extra por la harina que se quedó dentro de las *muelas*⁹⁰ y por eso las chicas querían casarse con el molinero para alcanzar una buena vida.

La molinera chica
dice a la grande:
“Como tú te has casado,
quiero casarme”.⁹¹

Como muchas mozas querían casarse con un molinero, había gran competición entre ellas y consecuentemente el molinero siempre se casó con una de las chicas más guapas. Las molineras acostaban con otros hombres que era un tema muy corriente de los cotilleos.

Vengo de moler, moler,
del molino del Castillo,
duermo con la molinera,
y el molinero tranquilo.⁹²

Las canciones de molienda surgían de las conversaciones entre los molineros y los campesinos que llevaron a moler el trigo.

Pícaro molinero,
¿por qué has pegado
a la molinera que va llorando?

Le he pegado,
porque junta la harina
con el salvado.⁹³

Los que volvían de la molienda cantaban jota o fandanquillo:

Vengo de moler, moler,
del molino del Castillo,
duermo con la molinera,
y el molinero tranquilo

En la punta del molino
me puse a considerar
las güeltas que de la piedra
para moler un costal.⁹⁴

⁹⁰ las piedras del molino

⁹¹ Fernando J. Cabañas Alamán: *Cancionero musical de Castilla-La Mancha* [Cuenca: Universidad de Castilla-La Mancha], 2001, 136.

⁹² Julián Plaza Sánchez: *La Mancha de Cervantes al siglo XXI. Una perspectiva etnológica*. [Ciudad Real: Diputación Provincial de Ciudad Real], 2005, 149.

⁹³ Julián Plaza Sánchez: *La Mancha de Cervantes al siglo XXI. Una perspectiva etnológica*, 2005, 148.

5.6. Mujer Manchega

La mujer tenía una función imprescindible en la sociedad manchega. La mujer manchega se caracteriza por su responsabilidad y laboriosidad. Se ocupa de la casa. Las mujeres de gañanes y pastores confeccionaban vestidos para la familia, ayudando así a la economía familiar. En el siglo XVI eleboraban paños, hilaban y confeccionaban ligas, medias, gorros. Aparecían telares en Manzanares, Campo de Criptana, Tomelloso, Herencia. La labor más extendida por las mujeres de La Mancha fue la elaboración de encajes. Esta labor ya existía a finales del siglo XVI en toda la comarca de La Mancha. En 1776 en Almagro se estableció una fábrica para hacer encajes de hilo y seda pero los encajes se hacían en otros pueblos de la comarca. El dinero que las mujeres casadas obtenían de la elaboración de encajes lo cedían a las hijas para que pudieran conseguir su dote o ropa de cama para casarse. Las mujeres manchegas se ocupaban de los hijos y de la economía familiar. Son perfectas en la ordenación de la casa y muy religiosas.⁹⁵

6. Las canciones populares

6.1. La canción popular

La canción popular pertenece a la herencia inmaterial de cierta comunidad o étnica y es parte del folclore. “Cada cultura posee un folclore peculiar y esa peculiaridad está probablemente relacionada de alguna manera con los valores, actitudes fundamentales y propias de cada región.”⁹⁶ La música folclórica se define como la música con la cual la comunidad étnica se identifica. Es una música que se desarrolla fuera de escuelas o iglesias. Los cantos y danzas populares se consideran como muestras emocionales, miden la sensibilidad artística del pueblo y reflejan el ambiente y la psicología de los habitantes.⁹⁷

⁹⁴Ibid., 149.

⁹⁵Ibid., 129-132.

⁹⁶ O. Fernández Álvarez, “Notas de música popular”, *Revista de Folklore*, N°143. 1992, 177-180.

En línea: <http://www.funjdiaz.net/folklore/07ficha.cfm?id=1130>, [consulta: 2/5/2010] en Azahara Arévalo: “Importancia del Folklore Musical como Práctica Educativa” en *Revista Electr. de LEEME (Lista Europea Electrónica de Música en la Educación)*, 23. 2009, 2.

En línea: <http://musica.rediris.es/leeme>, [consulta: 20/7/2010]

⁹⁷ A. Castillo de Lucas: “El folclore: Definición y ejemplos jaeneros de su contenido”.

La canción popular se considera anónima y colectiva. Según E.L. Chavarrí existen dos opiniones sobre el origen de la canción popular. La opinión más generalizada dice que las canciones populares son de creación anónima de las gentes que viven unidas por íntimos lazos étnicos (familia, tribu, comarca). Pasan de una boca a otra, de una aldea a otra. Vuelven y tornan. Y así se van formando hasta que tengan una forma estable. La otra opinión afirma que el canto popular es creación de un individuo más talentoso que los demás, que al crearla le da ya su forma y esta canción al correr por el mundo sufre solamente las modificaciones indebidas según el ambiente por el cuál pasa.⁹⁸

6.2. El carácter de las canciones manchegas

España es un país diverso que ha sido influido por varios étnias y nacionalidades. Tras la historia, la Península Ibérica ha sido habitada por varias étnias: los fenicios, romanos, celtas, árabes, visigodos, mozárabes, vascones y judíos. Todas estas étnias han influido en la cultura, el pensamiento y también la música popular de España y en el territorio de La Mancha también.

Los cantos populares manchegos se derivan del carácter del paisaje y del hombre que habita la tierra manchega. Nos cuentan de la vida cotidiana del pueblo: del trabajo, amor, de la comida, costumbres, de la fe y de los deseos. El fondo de la canción popular manchega es el propio campo. Son cantos propios de labriegos, gentes sencillas que las cantan arando en la tierra con sus mulas tranquilas. La mayoría del pueblo manchego trabajaba todo el día. Cómo no había radios que tocarían música infatigable, uno de los pocos modos de hacer la vida más agradable era amenizar su día con las coplas.

Tengo mi cuerpo de coplas
que parece un avispero;
se empujan unas a otras,
por ver cuál sale primero⁹⁹

Boletín del Instituto de Estudios Jiennenses, 2. 1953, 87-108. En línea:

<http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2081950> [consulta 13-03-2009]

en Azahara Arévalo: "Importancia del Folklore Musical como Práctica Educativa" en *Revista Electr. de LEEME (Lista Europea Electrónica de Música en la Educación*, 23. 2009, 2.

En línea: <http://musica.rediris.es/leeme>, [consulta: 20/7/2010]

⁹⁸ Pedro Echevarría Bravo: *El Folklore en el Campo de Montiel y Calatrava*. Madrid, 1982, 147.

<http://biblioteca2.uclm.es/biblioteca/ceclm/ARTREVISTAS/cem/CEM214EchevarriaBravo.pdf>, [consulta: 3/6/2010]

⁹⁹ Pedro Echevarría Bravo: *El folklore en el Campo de Montiel y Calatrava*, Madrid, 1982, 150.

El creador de esta copla canta de que está lleno de las coplas. En la canción siguiente el autor se siente como el pozo lleno de las coplas:

Si quieres saber coplas,
vente a mi pecho;
que s' a *güelto* poeta
mi pensamiento.¹⁰⁰

En La Mancha encontramos las canciones alegres que están llenas de sol pero también las del tono melancólico que suelen ser por ejemplo los fandangos. Una gran cantidad de las canciones son de letra chistosa.

6.3. Clasificación de las canciones manchegas

6.3.1. Seguidillas

Las seguidillas reflejan el alma manchega: festiva y penetrante. Expresan el temperamento regional: irónico, zumbón e intencionado. El origen de las seguidillas es incierto, solamente se sabe que ya se cantaba y bailaba en los tiempos de Cervantes.¹⁰¹ Según los musicólogos las seguidillas nacieron en La Mancha y se desarrollaron a partir de la jota pastoril. Se remontan a los tiempos finales de la invasión morisca.¹⁰² Esta forma musical originó en la zona central de España y desde allí se extendió a toda la península sufriendo cambios en tiempo y ritmo. Hay varias formas de seguidillas según las diferentes regiones se les apellida manchegas o castellanas, en murcianas, sevillanas, en Castilla y Vieja: Habas verdes etc. Las variaciones regionales de seguidillas se divergen también en la forma de acompañamiento instrumental. Por ejemplo una guitarra sola puede acompañar las sevillanas porque lleva melodía y armonía, sin embargo en La Mancha la guitarra se limita a llevar el ritmo esforzado.¹⁰³

La seguidilla es uno de los bailes más antiguos que hay en España. Se baila en parejas, uno frente a otro. Hombres y mujeres bailan las seguidillas con los dos brazos extendidos e

<http://biblioteca2.uclm.es/biblioteca/ceclm/ARTREVISTAS/cem/CEM214EchevarriaBravo.pdf>, [consulta: 3/6/2010]

¹⁰⁰ Ibid., 150.

¹⁰¹ Luis Prado y Antonio Luengo: *Antología del folklore manchego* [Ciudad Real: Diputación provincial], 2003, 32.

¹⁰² Jerónimo Lozano García Pozuelo: *Estudio sobre el origen, formación propagación e influencia del folklore manchego, con los demás aires españoles que se miden a tres partes*. Manzanares. 261.

<http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2930612>, [consulta: 5/5/2010]

¹⁰³ Ibid., 4.

inmóviles y los dedos van rodando con precipitación y sobre las castañuelas. Los bailadores levantan la cabeza con graciosa altivez y van y vienen persiguiéndose y huyéndose alternativamente. Al noveno compás, que indica el final del primer tercio, se hace una pequeña pausa, durante la cual los bailadores quedan absolutamente inmóviles. Esta parte graciosa se llama el *bien parao* y se repite en el final de cada tercio.¹⁰⁴ véase: <http://www.youtube.com/watch?v=TNcQTQE25pk>

La forma literaria de las seguidillas consta de estrofa y estribillo, formado por cuatro partes: introducción, salida, vuelta y copla. *Introducción* es una parte instrumental que se inicia con cuatro acordes previos. *Salida* corresponde a la parte cantada que hace la invitación al baile. *Vuelta* es una parte instrumental como la introducción que acaba con acordes. *Copla* es la última parte, es cantada y acaba con unos acordes finales.

Este tercio de una seguidilla manchega canta de las seguidillas manchegas mismas y las hace superior a las sevillanas.

Son las que canto
seguidillas manchegas,
son las que canto
seguidillas manchegas,
son las que canto.
Son las que canto,
porque las sevillanas
no valen tanto,
porque las sevillanas
no valen tanto.
Las mancheguillas
suenan a cascabeles,
las mancheguillas
suenan a cascabeles,
las mancheguillas
suenan a cascabeles
y campanillas.¹⁰⁵

6.3.2. Fandango

El fandango es una danza española cantada, del movimiento vivo y de ritmo ternario que se efectúa en pareja acompañada de guitarras y castañuelas. Se sabe que ya existía en el siglo XVII. En aquella época tenía un tiempo bastante más lento. Su influencia se extendió desde

¹⁰⁴ Luis Prado y Antonio Luengo: *Antología del folklore manchego* [Ciudad Real: Diputación provincial], 2003, 31-34.

¹⁰⁵ Luis Prado y Antonio Luengo: *Antología del folklore manchego*. 2003, 86.

Andalucía y Extremadura a Asturias, El País Vasco, Al Levante peninsular, Portugal y América. En el siglo XVIII se hizo muy popular. Hay variantes regionales que reciben la denominación toponímicas: murcianas, malagueñas, rondeñas, granaínas, cartageneras. Todas estas variantes están emparentadas con la seguidilla castellana y el bolero.

El fandango manchego comienza lentamente pero se hace arrogante, impetuoso y alegre en su final. Tiene un carácter picaresco y socarrón. Es muy similar a la jota pero es en un tono menor aunque en la copla pase por mayor.

La mujer se mueve suavemente con ligereza y marca con precisión el compás con el tacón en el suelo. Es muy diferente a los fandangos andaluces. La Mancha dió a esta danza el carácter sereno y dulce. El fandango manchego parece ser derivado de las malagueñas. Las Jotas, Seguidillas y Fandangos cuando pasaron por Andalucía, modificaron su forma y podemos suponer que luego se volvió a La Mancha. Se bailaba en las fiestas labriegas tanto en las fiestas señoriales, por eso su popularidad llegó a ser muy grande.¹⁰⁶Véase:

<http://www.youtube.com/watch?v=DEhFDVzKI0U&feature=related>

El fandanguillo manchego
se fue para Andalucía;
y vino “malagueñado”
la próxima vendimia¹⁰⁷

6.3.3. Jotas

Es un baile español tradicional. El término se aplica también a las canciones que lo acompañan. Se extiende por todas las regiones españolas. El ritmo de la jota es vivo y ternario, se baila por parejas y está acompañada de rondalla. La jota llegó a Castilla durante el siglo XVIII y se hizo popular inmediatamente. Tiene cualidades muy atractivas como es la jubilosa vivacidad y la viril fuerza de su danza. Se baila en pareja al son de instrumentos de cuerda y percusión. Los bailarores mantienen las manos encima de la cabeza, tocando castañuelas y se mueven con pasos saltados. La música es de ritmo ternario y frecuentemente va acompañada por canciones que se llaman coplas. Éstas tratan del amor y de la vida y casi siempre tienen carácter humorístico. Para tener una imagen de la jota véase el video que he

¹⁰⁶ Ibid., 93-94.

¹⁰⁷ Jerónimo Lozano García Pozuelo: *Estudio sobre el origen, formación propagación e influencia del folklore manchego, con los demás aires españoles que se miden a tres partes*. Manzanares.,11.
<http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2930612> , [consulta: 5/5/2010]

grabado en Toledo. En el video bailan los bailadores de Mora (Toledo).
<http://www.youtube.com/watch?v=EGTPvJX5tPQ>

El origen de la jota española es incierta. La jota tiene raíces probablemente en los rituales de fertilidad, como muchas otras danzas tradicionales. Otra teoría afirma que es de origen árabe. Según esta hipótesis la jota fue traída a España por un poeta medieval Aben Jot. según otros tiene un origen gitano como otros bailes populares españoles.

La copla siguiente pertenece a una jota manchega y canta de la jota misma.

A la jota, jota
que bailan los perros
alzan la patilla
y se quedan tiesos.
A la jota, jota
que bailan los gatos
alzan la patita
y se les ve el rabo.¹⁰⁸

La copla siguiente tiene un carácter humorístico.

Dicen que no me quieres
porque soy sordo
yo tampoco te quiero
por lo que oigo,
por lo que oigo,
por lo que oigo, niña,
por lo que oigo,
dicen que no me quieres
porque soy sordo.¹⁰⁹

¹⁰⁸ Luis Prado y Antonio Luengo: *Antología del folklore Manchego* [Ciudad Real: Diputación provincial], 2003, 174.

¹⁰⁹ Luis Prado y Antonio Luengo: *Antología del folklore Manchego*, 2003, 175.

Desempiédrame tu calle

Jota

De-sem-pié-dra-me tu ca-lle, de-sem-pié-

dra-me tu ca-lle y llé-na-me-la de a-

re-na y ve-rás por la ma-ña-na

los pa-sos que he da-do en e-lla,

los pa-sos que he da-do en e-lla de-sem-pié-dra-

me tu ca-lle. **Estribillo** Mi ma-dre no quiere, mi madre no quiere que vaya al mo-

li-no por-que el mo-li-ne-ro se mete con-mi-go,

se mete con-mi-go se mete con-mi-go me mo-ja la-ca-ra por e-so mi

ma-dre no quiere que va-ya.

6.3.4. Rondeñas

Es una variante del fandango y del bolero. Este baile elegante y ceremonioso es sobretodo castellano. La bailaba los novios después de formalizar sus relaciones. Después de la ceremonia cuando el novio quería formalizar su relación a la novia. Si la novia le acepta, se forma una fiesta en la casa de la novia y el novio está invitado a comer y beber. Después de este ritual salen a la calle bailando la tradicional rondeña. La letra suele tener temática amorosa.¹¹¹ Véase: http://www.youtube.com/watch?v=uVEaZ_AcQxs

Anoche estuve en tu puerta
y en tu ventana di un golpe,
anoche estuve en tu puerta,
para niña enamorada
tienes un sueño muy torpe,
anoche estuve en tu puerta.¹¹²

6.3.5. Torrás

Son una variante de las seguidillas. Son más alegres que las seguidillas manchegas y a su vez se parecen mucho a las seguidillas sevillanas. La base del baile es la misma como en las seguidillas que es el punteo y tacon. Se baila en parejas y son de ritmo muy vivo. Las mozas suelen llevar el ritmo con las castañuelas. Hay una gran variedad de los pasos dentro de la provincia de Ciudad Real. En la mayoría de casos la temática de la letra es amorosa.¹¹³

En tu reja me tienes,
nadie nos oye,
nadie nos oye,
nadie nos oye,
¡qué felicidad seremos
toda la noche!¹¹⁴

6.3.6. Gañaneras

Son canciones que originalmente eran inventadas e interpretadas por gañanes, labradores, hombres que surcaban la llanura manchega. Las gañaneras no están acompañados por ningún

¹¹¹Ibid., 132.

¹¹²Ibid., 134.

¹¹³Ibid., 137.

¹¹⁴Ibid., 143.

instrumento musical, solo por las campanillas o cascabeles que tenían los gañanes colgados en las colleras que adornaban las mulas. No tienen ritmo definido. Utilizaban compás binario que es un compás natural de andar. Se emplean ciertas interjecciones o voces de mando o se utilizan simplemente los nombres de las mulas por ejemplo: ¡Jardinera! ¡Arre, Cortijera! ¡J'a atrás, muuuu...la!¹¹⁵

Y tiro de los ramales
¡arre, maaa...cho!
cuando me voy a labrar
y tiro de los ramales
¡Mejorana!
me acuerdo de aquella niña
¡Princesa!
que habita en los arrabales.¹¹⁶

6.3.7. Canciones de ronda

El amor siempre ha sido la inspiración principal de la mayoría de las canciones. Las canciones de ronda son la manifestación del amor. Estas canciones se cantaban por los mozos cuando por la noche paseaban debajo de las ventanas de sus amadas. Musicalmente no tiene rasgos específicos. Las tonalidades son ricas y el ritmo es muy variado. En algunos casos son dos frases que se repiten. La copla suele contener cuatro frases. Se acompaña por rondalla que consta de varios instrumentos de cuerda como bandurrias, guitarras o laúdes y algún instrumento de percusión como yerrillos, castañuelas etc.¹¹⁷

Como vives en la plaza
vives en barrio redondo
acuden las hermosuras
como las aguas al hondo.

Sal a la ventana
rosita de mayo,
sal a la ventana
clavel encarnado.¹¹⁸

6.3.8. Canciones de quintos

¹¹⁵ Ibid., 187.

¹¹⁶ Ibid., 193.

¹¹⁷ Ibid., 197.

¹¹⁸ Ibid., 208.

Son las canciones que cantaban los mozos cuando iban a cumplir su servicio militar. Se despedían de sus amadas, padres, amigos y del pueblo en que nacieron y crecieron. El día antes de la partida se organiza la ronda de quintos. La ronda prosigue de casa a casa, en las que se les ofrece toda clase de dulces, bebidas y unos roscos elaborados especialmente para esta ocasión por los familiares de los rondadores. A los mozos les acompaña un tamborilero.¹¹⁹

Asómate a la ventana
y verás la calle llena
de quintos para Melilla¹²⁰
alguno te dará pena,
alguno te dará pena
asómate a la ventana.¹²¹

6.3.9. Los mayos

Hay tres tipos de mayos más populares: Mayo a la Virgen, Mayo a la Cruz y Mayo a las mozas. En los Mayos a la Virgen se alaba la belleza de la Virgen y se considera como una doncella del pueblo. Los Mayos siguientes se adorna la Cruz que se pone en la calle o dentro de la casa y se decora con abundantes flores y muchos metros de tela. Se reúne la gente entre vecinos para cantar los Mayos. El tercer tipo de Mayos se refiere al tema profano, son los mayos que aluden a la excitación de amor a las mozas. En la última noche de abril los mozos cantan los mayos a la puerta de las mozas casaderas. Los mozos considerados mayos elegían a la maya correspondiente.

La mayoría de los mayos tienen el mismo esquema. En la parte primera se pide licencia por parte de los rondadores. Sigue una alabación de belleza de la doncella. El que ofrece más dinero será elegido el mayo y por lo tanto crea pareja con maya. En el primer parte de se pide licencia de los rondaderos. Luego se alaba la belleza de la doncella. Al fin del mayo se hace una despedida.

Cada pueblo canta los mayos con tonalidad diferente. Los instrumentos que se más utilizan para acompañar los mayos son la guitarra, bandurria y el laúd. También se utilizan el triángulo y la botella de anís.¹²²

¹¹⁹ Ibid., 217.

¹²⁰ uno de los sitios mas peligrosos para los soldados. Ir a Melilla era casi como ir a la muerte.

¹²¹ Ibid., 225.

¹²² Ibid., 233-234.

Celebremos con amor
este hermoso día,
ofreciéndole al Señor,
con grande alegría.
Con ferviente y pura unción,
alma, vida y corazón.
Y su glo-glo-glo,
y su ria-ria-ria,
y su glo, y su ria,
su gloria alabemos
y en su honor cantemos.¹²³

Esta canción típico mayo religioso.

6.3.10. Villancicos y aguilanderos

Estas canciones navideñas describen el nacimiento del Niño Dios. Tienen un carácter jubiloso y se entonan por Navidad. Sin embargo su significado y origen no es estrictamente navideño. Los documentos más antiguos de Villancicos manchegos datan del siglo XV y se consideran canciones de villanos.

Se cantan en la Iglesia durante la misa del gallo y en los hogares. Suelen estar acompañados con zambombas, castañuelas, yerrillos o almireces. Algunos se entonan por las calles formando “rondas de Nochebuena”. Al final de canto los vecinos regalan dulces y regalos para los mozos.¹²⁴

Su música es de variada tonalidad y ritmo. También hay villancicos del tono burlesco y humorístico como por ejemplo la siguiente:

Es María panadera
¡Quien comiera de su pan!
Los ceazos son de oro
las baretas de cristal.
San José lo cuece
María lo amasa
y el Niño Jesús
lo vende en la plaza.¹²⁵

6.3.11. Canciones de laboreo

¹²³ Ibid., 243.

¹²⁴ Ibid., 248.

¹²⁵ Ibid., 263.

Las canciones de trabajo acompañan las horas de labor. El ritmo de las canciones de laboreo sigue el ritmo del trabajo, entonces es pausado, rápido o lento. Hay canciones para diversos trabajos, canciones que acompañan varias actividades como la de trillar, vendimiar, la de moler, de segar, amasar harina, del pastoreo, de coger la aceituna, etc.

Suelen ser interpretados por una sola persona o por varias colectivamente. Encontraremos tanto las canciones de labor en los que predominan las modalidades arcaicas diatónicas y cromáticas como las que se identifican con viejos modos de Oriente.¹²⁶

6.3.12. Canciones Religiosas

La religión siempre era un aspecto importante de la vida en La Mancha. La fe católica ha influido en la cultura y el pensamiento de la gente manchega. Se une con muchas tradiciones y fiestas populares. Por eso no es sorprendente que exista un gran número de canciones religiosas manchegas. Distinguimos tres tipos de las canciones religiosas. El primero, cuando el pueblo se burla de la iglesia y de los santos, como estas dos canciones siguientes¹²⁷:

El curilla nuevo,
malito en la cama
a la media noche
llama a la criada.

Hazme el chocolate,
hazme el chocolate.
No tenemos agua,
no tenemos nada.¹²⁸

San Pedro, como era calvo,
le picaban los mosquitos

y su madre le decía:
“Ponte el gorro, Periquito”.¹²⁹

El segundo tipo corresponde a las canciones en las que la gente se acuerda de Dios o de sus santos, casi siempre para pedir algo. Un tipo especial de estas canciones son las canciones rogativas. Las canciones rogativas manchegas demuestran que una canción popular puede

¹²⁶ Ibid., 274.

¹²⁷ Ibid., 307.

¹²⁸ Fernando J. Cabañas Alamán: *Cancionero musical de Castilla-La Mancha* [Cuenca: Universidad de Castilla-La Mancha], 2001, 94.

¹²⁹ Ibid., 190.

reflejar el ambiente natural y el clima del region. Durante los tristes días de sequía el pueblo pide el agua de los cielos rogando a Dios, a la Virgen o a los santos. Piden al cielo protección para las cosechas o agua para los campos.¹³⁰

Virgen de los Montes
extiende tu manto
y dile a tu Hijo
que riegue los campos
y dile a tu Hijo
que riegue los campos.

Los campos se secan,
los trigos no nacen
y los corderillos
se mueren de hambre.¹³¹

El tercer tipo de canciones religiosas son las que están vinculados con el ciclo litúrgico.¹³²

6.3.13. Canciones de corro

Las canciones de corro son las canciones infantiles. Son una muestra de espontaneidad despreocupada de los niños. Los críos tomaron involuntariamente la forma de canciones folklóricas de los adultos y las han adaptado en las copillas de corro y juego. Los niños quieren oír algo fantástico en el texto de la canción. Estas canciones infantiles suelen tener una letra humorística, graciosa y se utilizan los diminutivos.¹³³

Estando el señor don gato
sentadito en su tejado
“marramiau, miau, miau, miau”
ha recibido una carta:
“que si quiere ser casado”.¹³⁴

6.3.14. Canciones de baile y tanguillo manchego

¹³⁰ Luis Prado y Antonio Luengo: *Antología del folklore manchego* [Ciudad Real: Diputación provincial], 2003, 299.

¹³¹ Luis Prado y Antonio Luengo: *Antología del folklore manchego*. 2003, 302.

¹³² *Ibid.*, 307.

¹³³ *Ibid.*, 113.

¹³⁴ Fernando J. Cabañas Alamán: *Cancionero musical de Castilla-La Mancha*. [Cuenca: Universidad de Castilla-La Mancha], 2001, 101.

Son conocidas en toda la región manchega sobre todo en las zonas vinícolas como en Tomelloso, Valdepeñas, Manzanares, Campo de Criptana etc. se bailaban en los descansos de las faenas agrícolas. En El Romeral, el pueblo toledano manchego, aún se baila. Eran interpretadas en las romerías y en los acontecimientos de celebración. Este tipo de canciones nunca abundaban en La Mancha. Se puede decir que es una derivación del tanguillo popular andaluz que en La Mancha fue adaptado por la gente manchega. En este tipo de canciones se canta del baile mismo¹³⁵:

Por lo bien que lo baila
esa moza
déjala sola
sola en el baile
que salga *usté*,
que la quiero ver bailar.¹³⁶

¹³⁵ Luis Prado y Antonio Luengo: *Antología del folklore manchego* [Ciudad Real: Diputación provincial], 2003, 347.

¹³⁶ Luis Prado y Antonio Luengo: *Antología del folklore Manchego*. 2003, 357.

La conclusión

El objeto de mi trabajo era introducir las canciones populares manchegas en el contexto cultural, histórico y geográfico del region de La Mancha. Entonces he buscado relaciones entre las canciones populares manchegas con el clima, medio ambiente y la sociedad tradicional manchega. He investigado las canciones y lo de que cantan. En las canciones manchegas aparecen varias flores y animales que eran corrientes en la region tanto los cultivos como la flora y fauna salvaje. Las canciones cuentan de los oficios tradicionales en La Mancha. Durante mi investigación fui sorprendida por las canciones rogativas en las que la gente pide el agua del cielo para que se regara el campo. Canciones rogativas son un buen ejemplo de la relación fuerte entre las canciones populares y el clima o medioambiente que les rodea a los habitantes. La religión y la cocina son parte de la cultura. También de estos cantan las canciones manchegas. Al fin he clasificado y analizado las canciones populares manchegas del punto de vista etnomusical.

En el primer capítulo de fino el territorio de La Mancha en el espacio y tiempo. He aclarado los términos La Mancha y Castilla-La Mancha. La Mancha es un región histórico y natural que surgió en el siglo XVI. Se caracteriza por la vida campera y que se hizo universalmente famoso por el libro de Don Quijote. Mientras que Castilla-La Mancha es una comunidad autónoma fundada en el año 1978 que contiene provincias de Ciudad Real, Toledo, Cuenca, Albacete y Guadalajara. El región de La Mancha no tiene unas fronteras claras. He investigado en la red social facebook que mucha gente que vive fuera de las fronteras no está satisfecha con el nombre de la provincia y les molesta cuando les llaman manchegos sobretodo los Guadalajareños. Mucha gente protesta contra la manchegización de las zonas de Castilla-La Mancha que nunca pertenecían a La Mancha. He descrito brevemente la historia del dicho territorio que habitaban ya los celtas, romanos, visigodos y luego arabes. El clima de la zona es seco y de las temperaturas extremas.

El clima de La Mancha es bastante inhospitalario, sin embargo hay una flora y fauna variada. En el segundo capítulo primero mencioné las plantas y los animales salvajes que documento en las canciones populares. He encontrdo canciones en las que se canta de la perdiz que es el pájaro de caza menor luego de ruiseñor que es el pájaro con el canto más bonito de todos. También aparece el romero-la hierba de novios que sujeta la memoria. Cuando el romero se seca la persona ya no le quiere a su pareja o ya tiene un amor nuevo. *A*

la flor del romero/ romero verde./ El romero se seca,/ ya no florece. También he investigado que en la tradición hispana el olivo suele simbolizar la mujer o el elemento femenino.

En el tercer capítulo me preocupó en la culinaria tradicional de La Mancha. Es una cocina que surgía de los productos del campo. Fue influido por la dureza de la región y en muchos casos por la escasez de alimentos. La culinaria manchega está basada en la harina de trigo, aceite de olivas, ajo, tocino, pimientas, tomates y las uvas. También se emplean las patatas, arroz, varias legumbres y los animales de caza menor como perdiz, conejo o liebre. Ocasionalmente se comen platos con ternera y cerdo. Los platos más típicos son gachas y migas que ambas he encontrado en las canciones populares manchegas. También se canta de la pobreza que era el factor muy importante para la cocina regional manchega: *En el rincón de un cofre/ tengo guardado/ tres cuartos de cominos/ pa hacer un caldo,/ pa hacer un caldo./*

En el cuarto capítulo me he ocupado en el paisaje manchego. He insertado las impresiones que tenían varios escritores viajando por La Mancha. Aparecen impresiones negativas pero predominan las impresiones positivas y poéticas. El paisaje manchego es una llanura seca y desnuda. Predominan los colores corcho, herrumboso, verde y azul. El carácter del paisaje directamente ha influido el carácter de la gente manchega. El típico manchego es una persona seca, dura, callada y trabajadora apegada a la tierra. Los manchegos son la gente campestre que tenían que trabajar con sudor de frente por el clima inhospitable.

En el capítulo quinto he descrito la sociedad tradicional manchega. En el escalón más alto eran los hidalgos, que pertenecían a la nobleza más pobre, y los más pobres eran los jornaleros que eran unos gañanes diario, que entraban a servir sin tiempo determinado. Los oficios más tradicionales eran los pasteros y cabreros, los carreteros y los labradores que a menudo están mencionados en las canciones populares. Muchas canciones populares fueron también inspirados por la molienda. Los molineros tenían fama de ser tunos por ganar dinero extra por la harina que se quedó dentro de las piedras de molino. *Gasta la molinera/ ricos collares/ con el trigo que quita/ de los costales/.* Por eso las mozas querían casarse con el molinero para alcanzar una buena vida. Al final escribí sobre el papel de la mujer en la sociedad. Una típica mujer manchega era laborosa y responsable. Las mujeres manchegas hilaban, elaboraban paños, y confeccionaban ligas, medias y gorros para ayudar a la económica familiar.

En el último capítulo me he ocupado en las mismas canciones populares manchegas mismas. Las canciones populares manchegas narran sobretodo de la vida campestre y cotidiana. Suelen estar acompañadas por los bailes vivos que muestran los videos a los que pongo enlaces. Describí las canciones de varios tipos. También me interesa el origen de los

bailes que muchas veces es incierto. Me llamó atención cuando descubrí la letra de un fandango que canta sobre el origen de fandango manchego: *“El fandanguillo manchego/ se fue para Andalucía;/ y vino “malagueñado” /la próxima vendimia”*. Más me he enfocado en las canciones que suelen estar acompañadas por las danzas tradicionales como las seguidillas que es la forma de canción y del baile que se desarrollaron a partir de la jota pastoril y se bailaban en los tiempos de Cervantes. El fandango es una danza española cantada, del movimiento vivo y de ritmo ternario que era muy popular en La Mancha. La Jota es un tipo de canción y baile. Es la danza más alegre y más jubilosa de todas las danzas tradicionales manchegas. Otro tipo de canciones características para el region de La Mancha son las canciones de laboreo y las gañaneras que servían para acompañar las horas de trabajo y distraía la gente de la rutina. También he caracterizado otros tipos de canciones como las rondeñas, torrás, gañaneras, canciones de ronda, canciones de quintos, de los mayos, villancicos, canciones religiosas, canciones de coro y las canciones de baile y tanguillo manchego.

ANNOTATION

Marie Mayerová

Department of the Romance Studies at the Philosophical faculty

The traditional folk songs from La Mancha in the geographical, historical and cultural context of the region

Thesis supervisor: BC. Fabiola Cervera Garcés

Number of pages: 53

Number of characters (incl. spaces): 77 237

Keywords: La Mancha, canciones populares, folklore, etnología

Thesis character:

This thesis is processing the theme of traditional folk songs from the region La Mancha (Spain). It examines the songs in the geographical, historical and cultural context. At first it briefly describes history, geography and the climate of the region and further it deals with the flora, the fauna, the farm-crops and the farm-animals of this region and it shows how this topic is portrayed in the traditional folk songs. The thesis also focuses on the traditional regional cuisine, as on the part of the regional culture and it shows how is the topic portrayed in the folk songs. It also deals with the character of the landscape and how it affects the character of the inhabitants of the region. By means of the traditional folk songs it narrates about the traditional occupations and it briefly defines the social hierarchy in the traditional society of the region. Ultimately, it characterizes the traditional folk songs of the region and it classifies the songs according its function, origin and the musical character. The thesis proclaims that the traditional folk songs are directly or indirectly bound to the natural conditions and the cultural and historical development of the region.

ANOTACE

Marie Mayerová

Katedra Romanistiky FF UP

Las canciones populares manchegas en el contexto geográfico, histórico y cultural de La Mancha

Vedoucí bakalářské práce: Bc. Fabiola Cervera Garcés

Počet stran: 53

Počet znaků(s mezerami): 77 237

Klíčová slova: La Mancha, lidové písně, folklor, etnologie

Popis práce:

Tato bakalářská práce se zabývá lidovými písněmi z oblasti La Mancha (Španělsko). Zkoumá je v geografickém, historickém a kulturním kontextu. Nejprve stručně popisuje historii, geografii a klima regionu, dále se zabývá flórou, faunou, plodinami pěstovanými a zvířaty chovanými v této oblasti a ukazuje jak je toto téma zachyceno v konkrétních lidových písních. Práce se také soustřeďuje na tradiční kuchyni, jako na součást kultury regionu a ukazuje, jak byla zachycena v lidových písních. Dále se zabývá krajinným rázem regionu, který ovlivňuje charakter obyvatel. Prostřednictvím písní vypráví o povoláních, které byly v oblasti La Mancha tradiční a stručně charakterizuje společenskou hierarchii. Závěrem charakterizuje lidové písně daného regionu a klasifikuje jednotlivé typy lidových písní a tanců podle funkce, původu a hudebního charakteru. Práce dokazuje, že lidové písně jsou přímo či nepřímo spjaty s přírodními podmínkami a kulturně historickým vývojem kraje.

Bibliografía

ARÉVALO, Azahara: “Importancia del Folklore Musical como Práctica Educativa” en *Revista Electr. de LEEME (Lista Europea Electrónica de Música en la Educación) N°23(Junio, 2009)*. <http://musica.rediris.es/leeme>, [consulta: 20/7/2010]

CABAÑAS ALEMÁN, Fernando J.: *Cancionero Musical de Castilla-la Mancha*, Cuenca: Universidad de Castilla-La Mancha, 2001.

ECHEVARRIA BRAVO, Pedro: *El folklore en el Campo de Montiel y Calatrava*, Madrid, 1982.

<http://biblioteca2.uclm.es/biblioteca/ceclm/ARTREVISTAS/cem/CEM214EchevarriaBravo.pdf>, [consulta: 3/6/2010]

FRENK, Margit, *Símbolos naturales en las viejas canciones populares hispánicas* http://books.google.cz/books?id=W-NgS-mazaIC&pg=PA159&lpg=PA159&dq=simbolog%C3%ADa+en+las+canciones+populares&source=bl&ots=MzaUg6XhDY&sig=sylVn1xv-LZugYfo4ttzTD5ilEE&hl=cs&ei=Qi5JTKH9D9insQae8sC7Dw&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=1&ved=0CBUQ6AEwAA#v=onepage&q=simbolog%C3%ADa%20en%20las%20canciones%20populares&f=true, [consulta: 25/7/2010]

LOZANO GARCÍA POZUELO, Jerónimo: *Estudio sobre el origen, formación propagación e influencia del folklore manchego, con los demas aires españoles que se miden a tres partes*, Manzanares. <http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2930612> , [consulta: 5/5/2010]

MASERA, Mariana: *La fijación de símbolos en el cancionero mexicano*, Instituto de Investigaciones Filológicas. <http://www.rlp.culturaspopulares.org/textos/7/06-Masera.pdf> , [consulta: 25/7/2010]

OSA, Manuel de la: *Cocina Castellano-Manchega*, Carretera León- La Coruña, 5km LEÓN: EDITORIAL EVEREST, S. A., 2000.

PLAZA SÁNCHEZ, Julián: *La mancha de Cervantes al siglo XXI una perspectiva etnológica*, Ciudad Real: Diputación Provincial de Ciudad Real, 2005.

PRADO FERNANÉZ, Luis et LUENGO RUIZ, Antonio: *Antología del folclore manchego*, Ciudad Real: Diputación provincial de Ciudad Real, 2003.

http://www.jccm.es/cs/Satellite/Tu_Region/Historia/Una_Region_Joven_Con_Siglos_De_Historia/contenidoFinal1212675769438pg/index.html, [consulta 25/6/2010]

[www.facebook.com -los grupos: El regionalismo manchego, Los Guadalajareños no somos Manchegos](http://www.facebook.com/-los-grupos:El-regionalismo-manchego,Los-Guadalajareños-no-somos-Manchegos)), [consulta: 30/6/2010]

<http://www.quesosmanchegos.com/quesomanchegox.htm>, [consulta: 30/6/2010]

http://www.lamanchado.es/do_es_norigenes.html, [consulta: 10/6/2010]

www.sispain.org/english/politics/autonomo/mancha/manhis.html, [consulta: 5/6/2010]

<http://etimologias.dechile.net/?La-Mancha>, [consulta: 5/6/2010]

<http://www.castillalamancha.es/portallibataria/Contenidos/Region/ArteyCultura/Historia/index.asp>, [consulta: 1/6/2010]

<http://www.castillalamancha.es/medioambiente/SP/contenidos/mediofisico/default.asp>, [consulta: 1/6/2010]

http://www.jccm.es/cs/Satellite/Tu_Region/En_El_Corazon_De_Espana/Clima/contenidoFinal1212683934409pg/index.html, [consulta: 5/6/2010]

<http://www.youtube.com/watch?v=TNcQTQE25pk>, [consulta: 5/7/2010]

<http://www.youtube.com/watch?v=EGTPvJX5tPQ>, [consulta: 5/7/2010]

<http://www.youtube.com/watch?v=DEhFDVzKI0U&feature=related>, [consulta: 8/7/2010]

http://www.youtube.com/watch?v=uVEaZ_AcQxs, [consulta: 6/7/2010]